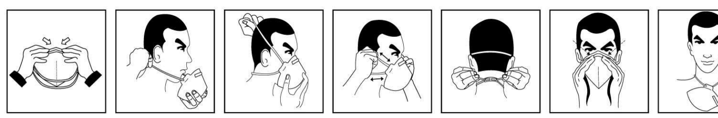
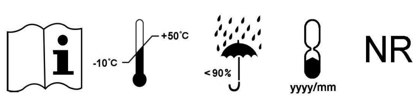
ČERVA SPIROTEK SH3100 07010045 SH3200V 07010047 SH3300V 07010051 EN149:2001+A1:2009



1 2 3 4 5 6 7



(a) (b) (c) (d) (e)

0086

BSI Assurance Ltd.
Kitemark Court, Davy Avenue Knowlhill,
Milton Keynes, MK5 8PP, U.K.

GB: Filtering face-piece respirators
BG: Филтърни полумаски (респиратори)
CZ: Filtrové lícní respirátory
DE: Filtrierende Halbmasken
DK: Filtrende ansigtsmaske
ES: Respiradores filtrantes
FI: Suodattavat kasvonsuojaimet
FR: Masques respiratoires
HU: Szűrős légző-arcmaszk
IT: Facciale filtrante
NL: Filtrerende halfmaskers
NO: Filtrende masker
PL: Jednorazowe maski filtrujących
PT: Respiradores filtrantes
RO: Semi-măşti cu filtru (măşti de praf, respiratoare)
RS: Filtracione polumaske (respiratori)
SE: Filtrerande andningsskydd
SK: Filtračné polomasky (respirátory)
TR: Yüz respiratörlerinin filtrelenmesi

(GB) INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: PPE Regulation (EU) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS: • FFP1 : protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4]. • FFP2 : protection against non-toxic and low-toaverage toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10]. • FFP3 : protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20]. • **DO NOT USE** this respirator against vapour/gas in concentrations more than 1 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=1] or 1 x WEL, [i.e. APF=1]. ***NOTE :** MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE: Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, **DO NOT USE IT**. Get a new one.

FITTING INSTRUCTIONS: 1. Place fingers inside the respirator. Bend the nose clip around fingers to form nose shape. **2.** Holding mask in position over nose and mouth, with retaining straps around back of hand. Pull lower portion of strap over head and fit around neck. **3.** Stretch and pull the upper strap over your head on the back of your head above your ears. **4.** Using both hands, form nose clip around nose and adjust the tension in the upper and lower portions of the continuous loop head strap, to ensure a positive face seal. **5.** Tension may be increased by pulling strap at either side of buckle to obtain a tighter facial fit. Tension may be decreased by pushing out the back of the buckle to obtain a looser facial fit. **6.** To test fit, cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, reposition the respirator. If air leaks around the edges, repeat point 4 and 5. **7.** During work break, you may take off the lower portion of strap. Let the respirator hang around the neck. ***NOTE :** Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Respiratory protection is only effective if it is correctly selected, fitted, and worn throughout the time when the wearer is exposed to hazards.

WARNING: 1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death. **2.** A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use. **3.** This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%. **4.** Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life. **5.** Do not use in explosive atmospheres. **6.** Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs. **7.** Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator. **8.** Never alter or modify this respirator in any way. **9.** Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use. **10.** Keep un-used respirators in the display box away from direct sunlight until use. **11.** PPE category III.

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic. **EU Declaration of Conformity:** can be obtained on www.cerva.com/conformity.htm.

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS: (a) See user information. (b) Temperature range of storage condition. (c) Maximum relative humidity of storage condition. (d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month. (e) NR : this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used.

(BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съгласно Регламента (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета за ЛПС и стандарта EN 149:2001 + A1:2009 респираторите за защита от твърди и течни аерозоли са разделени в 3 класа – FFP1, FFP2 и FFP3. Преди да прочетете следната информация, проверете, в кой клас респираторът е включен – тази информация е посочена върху опаковката и върху самия респиратор.

УПОТРЕБА: • FFP1 : защита срещу нетоксичните твърди и течни аерозоли (напр. маслената мъгла) в концентрация до 4 пъти МДК/ГСПЕ/ПГС, (т.е. НКЗ = 4) или 4 пъти ГЕРМ, (т.е. ОКЗ = 4). • FFP2 : защита срещу твърдите и течните аерозоли нетоксични и с ниска до средна токсичност (напр. маслената мъгла) в концентрация до 12 пъти МДК/ГСПЕ/ПГС (т.е. НКЗ = 12) или 10 пъти ГЕРМ, (т.е. ОКЗ = 10). • FFP3 : защита срещу твърдите и течните аерозоли нетоксични, с ниска до средна токсичност и висока токсичност (напр. маслената мъгла) в концентрация до 50 пъти МДК/ГСПЕ/ПГС, (т.е. НКЗ = 50) или 20 пъти ГЕРМ, (т.е. ОКЗ = 20). • Този респиратор ***НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ*** за защита срещу изпарения/газове в концентрация по-висока от 1 път МДК/МАС, ГСПЕ/ПГС, (т.е. НКЗ = 1) или 1 път ГЕРМ, (т.е. ОКЗ = 1). ***БЕЛЕЖКА:** МДК (МАС) = максимално допустима концентрация; ГСПЕ (OEL) = гранични стойности на профeсионална експозиция на веществата във въздуха на работното място; ПГС (TLV) = прагова гранична стойност; НКЗ (NPF) = номинален коефициент на защита; ГЕРМ (WEL) = гранична експозиция на работното място; ОКЗ (APF) = очакваният коефициент на защита.

КОНТРОЛ ПРЕДИ УПОТРЕБА: Преди употреба проверете, при респиратора и всички негови части дали няма дупки, накъсване или друго повреждане. При установяване на каквото и да е повреждане ***НЕ ГО ПОЛЗВАЙТЕ.*** Използвайте нова бройка.

УКАЗАНИЯ ЗА ПОСТАВЯНЕ: 1. Сложете вътре в респиратора пръстите. С помощта на пръстите профилирайте скобата за носа според формата на носа. **2.** Респиратора дръжте пред носа и устата така, че затягащите ленти да са увиснали свободно през гърба на ръката. Долната лента прехвърлете през главата и я сложете върху врата. **3.** Опънете и издърпайте горната лента назад през главата и я сложете над ушите. **4.** С двете ръце профилирайте скобата за носа според формата на носа и оправете опъването на горната и долната затягаща лента така, че да се осигури редовното тясно прилягане на респиратора към лицето. **5.** Опъването може да се увеличи чрез равномерното затягане на лентата в скобата от двете страни, за да се постигне по-тясно прилягане към лицето. Опъването може да се намали чрез леко изкарване на лентата отзад, с което се стига до освобождаване на тясното прилягане към лицето. **6.** За контрол на прилягането на маската към лицето закрийте с двете ръце предната част на респиратора и бързо поемете въздух. Вътре в респиратора би следвало да почувствате подналягане. В случай, че установите неуплътнение около носа, коригирайте положението на респиратора. При установяване на неуплътнение около краищата на респиратора, повторете действията описани в точките 4 и 5. **7.** При прекъсване на работата долната лента може да свалите. Респиратора оставете свободно да виси около врата. ***БЕЛЕЖКА:** В случай, че почувствате трудно дишане, или ако се стигне до деформиране на респиратора, или когато не ви прилягa тясно към лицето, вземете друг респиратор. Защитното средство за дихателните органи е ефикасно само тогава, когато същото е правилно избрано, поставено и използвано през цялото време, когато ползвателят е изложен на опасност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: 1. Неспазването на всички инструкции и ограничения при употреба на този продукт би могло да доведе до понижаване на ефикасността на респиратора и да причини заболяване или смърт. **2.** За опазване на Вашето здраве е безусловно необходим правилният избор на респиратора. Преди употреба на респиратора се посъветвайте с промишления хигиенист или специалист в областта на безопасните условия на труд, за да определите подходящ респиратор за предвиденатa употреба. **3.** Този продукт не е източник на кислород. Използвайте го само в достатъчно преветрявани пространства съдържащи достатъчно количество кислород за запазване на живота. Този респиратор не ползвайте, когато концентрацията на кислорода е по-ниска от 19 %. **4.** Не използвайте респиратора, когато конценрацията на замърсителите е непосредсвено опасна за здравето или живота. **5.** Респиратора не ползвайте във взривоопасна среда. **6.** В следните случаи веднага напуснете работното място и излезте на чист въздух: а) когато дишането Ви става тежко, или б) когато получите световъртеж или други проблеми. **7.** Космите на брадата или на друга част на лицето или определени черти на лицето могат да станат причина за понижаване на ефекта на респиратора. **8.** По респиратора не извършвайте никакви намеси или промени. **9.** Той е предназначен за употреба само по време на една смяна. Поддръжка не е необходима. След употреба на респиратора по време на една смяна същия ликвидирайте. **10.** Неупотребените респиратори съхранявайте в кашон извън обсега на слънчевите лъчи. **11.** ЛПС категория III.

Производител/вносител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия. **Декларация EU за съответствие:** на разположение е на адрес www.cerva.com/conformity.htm.

ЗНАЧЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ/СИМВОЛИТЕ: а) виж информацията за потребители b) диапазон на температурите при складиране c) максимална относителна влажност при складиране d) край на срока за складиране: гггг = година; мм = месец e) NR: този респиратор е ограничено предназначен за употреба само по време на една смяна (с максимална продължителност 8 часа) и повторно не може да се ползва

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ

Důležité: Nařízení (EU) o osobních ochranných prostředcích 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 o ochranných prostředcích dýchacích orgánů pro proti pevným a kapalným částicím, které se klasifikují do jedné ze tří kategorií - FFP1, FFP2, a FFP3. Než začnete číst následující informace, laskavě zkontrolujte, do které kategorie respirátor náleží – kategorie je uvedena jak na obale, tak na respirátoru.

POUŽITÍ: • FFP1 : ochrana proti netoxickým pevným a kapalným aerosolům (např.olejové kapénky) v koncentracích do • FFP2 : ochrana proti netoxickým a málo až středně toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 12 x OEL nebo 10 x PEL, [tj. APF=10]. • FFP3 : ochrana proti netoxickým, málo až středně toxickým a vysoce toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 50 x OEL nebo 20 x PEL, [tj. APF=20]. • **NEPOUŽÍVEJTE** tento respirátor na ochranu proti výparům/plynům v koncentracích větších než 1 x OEL nebo 1 x PEL, [tj. APF=1]. ***Poznámka:** OEL = Limit pracovní expozice. PEL = přípustný expoziční limit. APF = Určený ochranný faktor.

Zkontrolujte před použitím: Před použitím prověřte zda na respirátoru, včetně všech jeho součástí nejsou díry, trhliny nebo jiná poškození. Pokud zjistíte jakékoli poškození NEPOUŽÍVEJTE jej a vezměte si nový respirátor.

NÁVOD K NASAZENÍ: 1. Vložte prsty dovnitř respirátoru. Ohněte nosní svorku kolem prstů do tvaru nosu. **2.** Masku držte v poloze přes nos i ústa, s úchytnými páskami přes ruku. Přetáhněte spodní část pásky přes hlavu a upevněte za krkem. **3.** Napněte a přetáhněte i horní část pásky přes hlavu a ponechejte nad ušima. **4.** Za použití obou rukou upravte nosní svorku kolem nosu a nastavte napětí horní i spodní části pásky, která tvoří jeden celek, abyste docílili dokonalého utěsnění. **5.** Napnutí pásky lze zvýšit zatažením na jedné či druhé straně pásky tak, aby respirátor lépe seděl na tváři. Napnutí pásky lze snížit vytlačením zadní části přezky, čímž se sníží tlak respirátoru na tváři. **6.** Chcete-li vyzkoušet usazení: Zakryjte respirátor oběma rukama a zostra se nadechněte. Pokud cítíte proudit vzduch kolem nosu, přitáhněte změňte polohu respirátoru. Jestliže vzduch proniká kolem okrajů, opakujte kroky 4 a 5. **7.** Při přestávkách v práci sejměte dolní část pásky. Nechte respirátor viset na krku. ***Poznámka:** Respirátor okamžitě vyměňte, pokud pocítíte dechové obtíže, pokud je respirátor poškozen či prohnut nebo v případě, že nelze dosáhnout vyhovujícího nasazení na obličej. Ochrana dýchání funguje pouze tehdy, pokud ji správně vybrána, upevněna a nošena po celou dobu, kdy je uživatel vystaven rizikům.

UPOZORNĚNÍ: 1. Nedodržení všech pokynů a omezení použití tohoto výrobku může snížit ochranný účinek respirátoru a způsobit nemoc či smrt. **2.** K ochraně vašeho zdraví je nezbytné vybrat správný respirátor. Před použitím tohoto respirátoru konzultujte s hygienikem či bezpečnostním technikem, zda vyhovuje vašim potřebám. **3.** Tento výrobek nezásobuje kyslíkem. Používejte pouze v přiměřeně větraných oblastech obsahujících dostatek kyslíku k udržení života. Neužívejte tento respirátor, je-li koncentrace kyslíku pod 19%. **4.** Nepoužívejte, pokud koncentrace znečišťujících látek bezprostředně ohrožuje zdraví či život. **5.** Nepoužívejte ve výbušném prostředí. **6.** Okamžitě opusťte pracovní plochu a vyhledejte čerstvý vzduch v případě, že (a) se dýchání stává obtížným, nebo (b) se dostaví závratě či jiná nevolnost. **7.** Ochranný účinek respirátoru mohou snížit vousy nebo vlasy na obličeji či určité výrazné rysy obličeje. **8.** Respirátor v žádném případě nepozměňujte a neupravujte. **9.** Určeno pouze na jedno použití. Není třeba žádná údržba. Po použití respirátor znehodnoťte. **10.** Před použitím uchovávejte respirátory v původní krabici chráněné před přímým slunečním světlem. **11.** OOP kategorie III.

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká republika. **Prohlášení EU o shodě:** lze získat na adrese www.cerva.com/conformity.htm.

Význam piktogramů / symbolů: (a) Čtěte instrukce pro uživatele. (b) Rozsah teplot pro skladování. (c) Maximální vlhkost prostředí při skladování. (d) Konečné datum životnosti. yyyy = rok; mm = měsíc. (e) NR: tento respirátor nesmí být používán déle než jednu směnu (maximálně 8 hodin) a nesmí být používán opakovaně.

(DE) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: In der PSA-Verordnung (EG) Nr. 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filtrierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

ANWENDUNGEN: • FFP1 : Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP1 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 4 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes. • FFP2 : Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 10 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes. • FFP3 : Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30 fachen des jeweils gültigen MAK-bzw. TRK-Wertes. • Verwenden Sie dieses Atmungsgerät **NICHT** zum Schutz gegen Dämpfe/Gase in Konzentrationen von mehr als dem 1-fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH : Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, **NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL**. Benutzen Sie eine neue.

AUFSETZANLEITUNG: 1. Einen Finger in die Maske legen. Den Nasenclip um den Finger biegen, damit die Nasenform entsteht. **2.** Die Maske über Mund und Nase halten und die Befestigungsbänder um den Kopf legen. Die unters Bandschlaufe um den Nacken. **3.** Die obere Schlaufe oberhalb der Ohren über den Hinterkopf ziehen und anlegen. **4.** Mit beiden Händen den Nasenclip der Nase anpassen und die obere und untere Schlaufe des durchgehenden Kopfbands so anziehen, daß die Maske dicht am Gesicht anliegt. **5.** Sie können die Spannung erhöhen um einen dichteren Sitz zu erreichen, indem Sie das Band an einer Seite der Schnalle ziehen. Um die Spannung zu verringern und einen lockereren Sitz zu erreichen, schieben Sie die Schnalle nach außen. **6.** Um die Gesichtsabdichtung zu prüfen, Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und atmen Sie tief ein. Tritt um Ihre Nase Luft aus, justieren Sie den Sitz der Maske. Tritt an den Seiten Luft aus, wiederholen Sie Schritte 4 und 5. **7.** Nehmen Sie während einer Arbeitspause das untere Band ab und lassen Sie die Maske um den Hals hängen. ***ANMERKUNG :** Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, daß eine optimale Ein Atemschutz ist nur dann gewährleistet, wenn das entsprechende Gerät richtig ausgewählt, angepasst und während der Zeit, in welcher der Träger Gefahren ausgesetzt ist, getragen wird.

WARNHINWEISE : 1. Mißachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Übelkeit oder gar Tod zur Folge haben. **2.** Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses

Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht. **3.** Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält. **4.** Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen. **5.** Benützen nicht in einer explosiven Atmosphäre. **6.** Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt. **7.** Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsform können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren. **8.** An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden. **9.** Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen. **10.** Bewahren Sie das unbenutzte **11.** PSA Kategorie III.

Atmungsgerät im Schaukarton außerhalb einer direkten Sonnenbestrahlung bis zur Verwendung auf.

Hergestellt: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik. **EU-Konformitätserklärung:** erhältlich unter www.cerva.com/conformity.htm.

Bedeutung der Ikons / Symbole: (a) Siehe Benutzerinformation. (b) Temperaturbereich bei der Lagerung. (c) Maximaler Feuchtigkeitsgrad bei der Lagerung. (d) Ender der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat. (e) NR: diese filtrierende Halbmaske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wiederverwendet werden.

(DK) BRUGSANVISNING

VIGTIGT: PV -forordning (EU) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 Åndedrætsværn, der yder beskyttelse mod faste og flydende partikler, er klassificeret i henhold til en af tre kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Før gennem læsning af den følgende information skal det undersøges hvilken kategori, masken tilhører - dette er angivet på emballagen og på masken.

ANVENDELSE: • FFP1 : beskyttelse mod ikke-toksiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oliedis) i koncentrationer op til 4 x MAC eller 4 x WEL, [dvs. APF=4]. • FFP2 : beskyttelse mod ikke-toksiske og lav-tilmiddel toksiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oliedis) i koncentrationer op til 12 x MAC eller 10 x WEL, [dvs. APF=10]. • FFP3 : beskyttelse mod ikke-toksiske, lav-til-middel toksiske og høj toksiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oliedis) i koncentrationer op til 50 x MAC eller 20 x WEL, [dvs. APF=20]. • **BRUG IKKE** dette åndedrætsværn mod damp/gas i koncentrationer på mere end 1 x MAC eller 1 x WEL, [dvs. APF=1]. **OBS:** MAC = Maximum Admissable Concentraion [Grænseværdien]. WEL = Workplace Exposure Limit [grænseværdi for erhvervsmæssig eksponering]. APF = Assigned Protection Factor [Godkendt beskyttelsesfaktor].

Kontroller inden brug: undersøg masken, incl dens komponenter for huller, revner eller andre mangler. Opdages mangler, **BRUG DA IKKE MASKEN**. Tag en ny.

INSTRUKTION I IFØRELSE OG TILPASNING: 1. Placér fingeren indeni masken. Sno næseklippen omkring fingeren, for at danne en form som en næse. **2.** Idet masken holdes i den korrekte position over næse og mund, og med stropperne om håndryggen, træk man nu den nederste strop over hovedet og rundt om halsen. **3.** Træk den øverste strop over hovedet og placer den på den øverste del af baghovedet, så den er over ørerne. **4.** Brug begge hænder til at forme næseklippen omkring næsen og justér spændingen i øverste og nederste del af hovedstroppen, så man sikrer at ansigtet beskyttes fuldt ud. **5.** Der kan strammes mere til ved at trække i stroppen i den ene side på spændet for at få masken til at passe bedre til ansigtet. Og der kan løsnes igen ved at skubbe bagsiden af spændet ud for at få masken til at stamme mindre i ansigtet. **6.** Du kan afprøve tilpasningen ved at sætter begge hænder over åndedrætsværnet og tage en dyb indånding. Man skal kunne mærke et undertryk inde I åndedrætsværnet. Hvis luft strømmer ud omkring næsen, flyttes åndedrætsværnet, så det passer bedre. Hvis luft strømmer ud ved kanterne, gentages punkterne 4 og 5. **7.** Under pauser tages den nederste del af stroppen af. Lad så åndedrætsværnet hænge om halsen. **OBS :** Udskift masken omgående, hvis vejrtrækningen bliver besværliggjort, hvis masken bliver beskadiget eller hvis en ordentlig tilpasning ikke kan opretholdes. Et åndedrætsværn er kun effektivt, hvis det er korrekt udvalgt, tilpasset og bæres hele tiden, hvor brugeren udsættes for farer.

ADVARSEL: 1. Hvis instruktioner og begrænsninger i brug af denne maske ikke overholdes, kan det begrænse effektiviteten af denne maske og medføre sygdom eller død. **2.** En ordentligt valgt maske er essentiel i beskyttelsen af Deres helbred. Før denne maske bruges, rådfør Dem da med en Industriel Hygiejnisk eller Arbejdstilsynet, så maskens egnethed kan afgøres. **3.** Dette produkt tilfører ikke oxygen (Ilt). Kun til brug i tilstrækkeligt ventilerede områder, hvor atmosfæren indeholder mindst 17% oxygen. Brug ikke masken hvor oxygenkoncentrationen er lavere. **4.** Må ikke bruges, når koncentrationen af luftforureninger er umiddelbart helbreds - eller livstruende. **5.** Anvend ikke i eksplosive atmosfærer. **6.** Forlad arbejdsområdet omgående og vend tilbage til frisk luft, hvis (a) De føler vejrtrækningsbesvær eller (b) De føler svimmelhed eller andet ubehag. **7.** Ansigtshår, skæg eller særlige ansigtskarakteristika kan forringe maskens effektivitet. **8.** Undlad at ændre på maskens konstruktion. **9.** Må kun bruges en gang. Ingen vedligeholdelse nødvendig. Kasser den brugte maske når denne har været brugt en gang. **10.** Stød ubrugte åndedrætsværn i kassen væk fra direkte sollys indtil brug. **11.** PV kategori III.

Produceret: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet. **EU-Overensstemmelseserklæring:** EU-overensstemmelseserklæring: kan fås på internetadresse www.cerva.com/conformity.htm.

BETYDNING AF PIKTOGRAMMER/SYMBOLER: (a) Se brugervejledning. (b) Temperaturområdet til opbevaring. (c) Højeste relative fugtighed for opbevaring. (d) Udløbelsesdato: yyyy = År; mm = Måned. (e) NR:

Denne maske er en engangsmaske og må maksimalt bruges 8 timer.

(ES) INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: Las mascarillas contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite), conformes a la norma reglamentos EPI (EU) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009, se clasifican en tres clases o categorias : FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe de qué tipo es la mascarilla que tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla).

CAMPO DE USO LIMITACIONES: • FFP1 : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, cuya concentración sea inferior a 4 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 4. • FFP2 : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja, cuya concentración sea inferior a 12 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 10. • FFP3 : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, cuya concentración sea inferior a 50 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 20. • **NO UTILICE** este respirador con vapor o gas en concentraciones superiores a 1 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 1. ***NOTA:** VLA = Valor Límite Ambiental. MAC = Concentración Máxima Admisible. OEL = Límite de Exposición Ocupacional. TLV = Valor Límite Umbral. FPA = Factor de Protección Asignado.

COMPROBACION PREVIA: Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la mascarilla están en buen estado y sin ningún defecto significativo, como, por ejemplo: roturas, grietas, fisuras, agujeros, manchas, etcétera. Si detecta cualquier tipo de daño, **NO LA UTILICE**. Sustitúyala por una nueva.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN: 1. Introduzca un dedo dentro de el respirador y doble el clip de la nariz alrededor del dedo para darle la forma de la nariz. **2.** Manteniendo el respirador en posición sobre la nariz y la boca, con las cintas para ajustarla en la mano, pase la pequeña cinta inferior sobre la cabeza y ajústese alrededor del cuello. **3.** Tire de la parte superior de la cinta pasándola por encima de la cabeza y ajustándola sobre las orejas. **4.** Utilizando ambas manos, dé forma al clip de la nariz y ajuste la tensión de las presillas de las cintas superior e inferior de la ccabeza para asegurar que la cara está perfectamente aislada. **5.** Para incrementar la tensión de la cinta de sujeción, tire de los extremos que quedan libres a cada lado de la hebilla plástica. Si lo que desea es reducirla, presione la parte trasera de la hebilla para liberar las cintas. **6.** Para probar el ajuste: Cúbrala completamente con ambas manos e inspire con fuerza. Deberá sentir una presión negativa en el interior de la mascarilla. Si la fuga se produce alrededor de la nariz, modifique la posición de la mascarilla. Si la fuga se produce a través de los bordes, repita los pasos 4 y 5. **7.** En los períodos de descanso y cuando esté fuera de la zona de riesgo, puede retirar la parte inferior de la cinta ajustable, de forma que la mascarilla quedará colgando de su cuello. ***NOTA:** Cambie inmediatamente la mascarilla si nota dificultad al respirar, detecta en ella defectos o roturas o si le resulta imposible conseguir y mantener un ajuste facial adecuado. La protección respiratoria solamente es eficaz si se selecciona, ajusta y pone correctamente durante el tiempo que la persona que la lleva está expuesta a peligros.

AVISOS DE IMPORTANCIA: 1. En caso de no seguir cuidadosamente todas las instrucciones y limitaciones de uso de estos productos, su eficacia protectora se reducirá de forma significativa, pudiendo producirse enfermedades e incluso la muerte. **2.** Elegir la mascarilla adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar una mascarilla, consulte un profesional experto en Seguridad e Higiene Industrial para contrastar si su elección es la correcta o en caso de duda. **3.** Este tipo de mascarillas no aportan oxígeno. Deben usarse sólo en áreas con una ventilación adecuada, que contengan el oxígeno suficiente como para permitir la vida. No use estas mascarillas cuando la concentración de oxígeno sea inferior al 19%. **4.** No las use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida. **5.** No las utilice en atmósferas explosivas. **6.** Abandone la zona de trabajo de forma inmediata y diríjase a otra con aire puro y limpio si (a) le resulta difícil la respiración, o (b) siente vértigo, mareos náuseas y otros malestares similares. **7.** El vello facial, barbas, bigotes o patillas, así como ciertas características físicas pueden afectar la eficacia de estas mascarillas. **8.** No modifique o altere las mascarillas. **9.** Deseche la mascarilla después de usarla. No requiere mantenimiento, es de un solo uso. **10.** Mantenga el respirador sin usar en su caja, lejos de la luz solar. **11.** EPI de categoría III.

Fabricado: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica checa. **Declaración de conformidad para la UE:** se puede obtener en www.cerva.com/conformity.htm.

SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS: (a) Véase información suministrada por el fabricante. (b) Intervalo de temperatura de almacenamiento. (c) Humedad relativa máxima de almacenamiento. (d) Final de vida útil. yyyy= Año; mm = Mes. (e) NR : El uso de esta mascarilla esta limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no debe ser re-utilizada.

(FI) KÄYTTÖOHJEET

TÄRKEÄÄ: Henkilönsuojain-asetus (EU) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 hengityssuojauslaitteet, jotka tarjoavat suojausta kiinteitä ja nestemäisiä hiukkasia vastaan, luokitellaan yhden kolmesta luokasta mukaan - FFP1, FFP2 tai FFP3. Ennen ohjeiden lukemista, tarkista mihin kategoriaan käsillä oleva suojain kuuluu - se on merkitty sekä pakkaukseen että itse suojaimeen.

SOVELTAMINEN: • FFP1 : suojaus myrkyttömiä hiukkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konsentraatio enintään 4 x OEL tai 4 x WEL, [eli APF=4]. • FFP2 : suojaus myrkyttömiä ja korkeintaan keskimyrkyllisiä hiukkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konsentraatio enintään 12 x OEL tai 10 x WEL, [eli APF=10]. • FFP3 : suojaus myrkyttömiä, keskimyrkyllisiä ja erittäin myrkyllisiä hiukkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), konsentraatio enintään 50 x OEL tai 20 x WEL, [eli APF=20]. • **ÄLÄ KÄYTÄ** tätä hengityssuojainta höyryä/kaasua vastaan pitoisuuksilla, jotka ovat yli 1 x OEL tai 1 x WEL, [eli APF=1]. ***HUOMAUTUS:** OEL = Occupational Exposure Limit, eli altistusraja työskenneltäessä. WEL = Workplace Exposure Limit, eli altistusraja työpaikalla. APF = Assigned Protection Factor, eli annettu suojauskerroin.

TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ: Tarkista hengityssuojain ja kaikki sen osat reikien, repeytymien ja vahinkojen varalta ennen käyttöä. Jos mitä tahansa vahinkoja huomataan, **ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ**. Hanki uusi.

SOVITUSOHJEET: 1. Tartu sormilla suojaimen sisäpuoleen. Taivuta nenäpinne sormien ympäri muodostaaksesi suojaimeen nenän muodon. **2.** Aseta suojain nenän ja suun päälle ja kiinnitysnauhat kämmenselän ympäri. Vedä alahihna pään ylitse niskaasi taakse. **3.** Kiristä ja vedä ylähihna pään yli siten, että se kulkee korvien yläpuolelta. **4.** Käyttäen molempia käsiä, laita nenäpinne nenän ylitse ja säädä kireys ala- ja yläkiinnitysnauhojen avulla varmistaaksesi turvallisuuden. **5.** Hihnaa voidaan kiristää vetämällä sitä soljen jommalta kummalta puolelta, jos suojus ei ole tarpeeksi tiiviisti kasvoja vasten. Hihnaa voidaan löysätä työntämällä soljen takaosaa, jos suojus on liian tiukalla. **6.** Testataksesi tiiviyden: Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti sisään. Suojaimen sisällä pitäisi tällöin tuntua alipaineen. Jos ilmaa virtaa nenän ympärillä, vaihda suojaimen asentoa. Jos ilmaa virtaa reunojen kautta, toista kohdat 4 ja 5. **7.** Irrota alahihna taukojen ajaksi. Anna hengityssuojaimen roikkua kaulan ympärillä. ***HUOMAUTUS:** Vaihda suojain heti, jos hengitys tulee vaikeaksi tai suojain on vahingoittunut tai vääntynyt, tai jos et saa suojainta sopimaan kasvoillesi. Hengityssuojaus on tehokasta vain, jos se on oikein valittu, sovitettu ja pidetty päällä koko ajan, kun käyttäjä altistuu vaaroille.

VAROITUS: 1. Ohjeitten ja käytön rajoitusten noudattamatta jättäminen voi heikentää suojaimen tehoa ja seurauksena voi olla sairastuminen tai kuolema. **2.** Sopivan suojaimen valinta on tärkeää terveytesi kannalta. Ennen tämän suojaimen käyttöönottoa kysy neuvoja työhygienian tai työsuojelun asiantuntijalta määritelläksesi, miten suojain soveltuu aiottuun käyttöön. **3.** Tämä tuote ei ole happinaamari. Käytä suojainta vain tarpeeksi hyvin tuuletetuissa tiloissa, missä on riittävästi happea. Älä käytä tätä suojainta kun happea on alle 19%. **4.** Älä työskentele tämän suojaimen varassa, kun vaarallisten aineiden konsentraatio aiheuttaa suoranaista haittaa terveydelle tai hengenvaaran. **5.** Älä käytä suojainta kun kyseessä on räjähtävät kaasuseokset. **6.** Poistu heti alueelta ja mene raittiiseen ilmaan, mikäli (a) hengitys tulee vaikeaksi, tai (b) tunnet huimausta tai muuta ahdistusta. **7.** Kasvojen karvat tai parta ja tietyt kasvojen muodot voivat vähentää suojaimen tehokkuutta. **8.** Älä koskaan muuta tai muunna tätä suojaimia. **9.** Vain kertakäyttöön! Ei huollettava. Heitä pois käytetty suojain kertakäytön jälkeen. **10.** Säilytä käyttämättömät hengityssuojaimet käyttöön asti suljetussa kaapissa poissa suorasta auringonvalosta**. 11.** Luokan III Henkilönsuojain

Valmistaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšekin tasavalta. **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus:** saa osoitteesta www.cerva.com/conformity.htm.

KUVIEN/SYMBOLIEN MERKITYKSET: (a) Katso käyttäjätiedot. (b) Säilytyksen lämpötila-ala. (c) Säilytyksen suhteellinen maksimikosteus. (d) Viimeinen käyttöpäivä. yyyy = vuosi; mm = kuukausi. (e) NR: Tämä hengityssuojain on tarkoitettu vain yhteen vuoroon (korkeintaan 8 tuntia) eikä sitä saa käyttää uudelleen.

(FR) MODE D'EMPLOI

IMPORTANT: Les masques respiratoires certifiés EPI (UE) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes : FFP1, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionée sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS: • FFP1 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) nontoxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4]. • FFP2 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x VLE, [i.e. APF=10]. • FFP3 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x VLE, [i.e. APF=20]. • **NE PAS UTILISER** ce dispositif respiratoire en présence de vapeur/gaz à des concentrations supérieures à 1 x MAC/OEL/TLV, [soit NPF=1] ou 1 x WEL, [soit APF=1]. ***NOTE :** VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.

A VERIFIER AVANT UTILISATION: Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de déceler tous trous, déchirements ou dégradations éventuelles.

PORT DU MASQUE: 1. Placez un doigt à l'intérieur du masque. Pliez la barette nasale autour du doigt pour préformer l'emplacement du nez. **2.** En maintenant en place le masque sur le nez et la bouche, avec les brides de retenue autour du dos de la main : tires l'élastique inférieur au-dessus de la tête et positionnez le derrière le cou. **3.** Tirez l'élastique supérieur et placez-le derrière votre tête, au-dessus des oreilles. **4.** Al'aide des deux mains, repliez la barette nasale afin qu'elle épouse la forme du nez et réglez la tension des l'élastiques supérieur et inférieur, afin qu'elles tiennent juste sur le visage. **5.** Vous pouvez augmenter la tension en serrant la bride d'un côté ou de l'autre de la boucle afin d'avoir une meilleur adhérence sur le visage. Vous pouvez réduire la tension en poussant la boucle vers l'arrière de façon à ce que le masque soit plus lâche sur votre visage. **6.** Pour tester l'ajustement: Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, ajustez la position du masque. Si vous constatez que de l'air fuit sur les côtés, répétez les points 4 et 5 de la procédure. **7.** Lorsque vous faites une pause, enlevez la portion inférieure de la bride. Laissez le masque suspendu à votre cou. ***NOTE :** Lorsqu'il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. La protection respiratoire n'est efficace que si elle est correctement sélectionnée, ajustée et portée pendant toute la durée d'exposition du porteur aux risques.

AVERTISSEMENTS: 1. En ne respectant pas toutes les intructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empécher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie. **2.** Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un medécin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez. **3.** Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%. **4.** Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie. **5.** Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives. **6.** Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles. **7.** Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire. **8.** Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit. **9.** Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique. **10.** Conservez le dispositif respiratoire non utilisés dans la boîte à l'abri de la lumière directe du soleil jusqu'à leur utilisation. **11.** EPI de catégorie III.

Fabriqué: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République Tchèque. **Déclaration de conformité UE:** disponible sur www.cerva.com/conformity.htm.

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLES: (a) Consulter la notice d'information. (b) Game de température de stockage. (c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage. (d) Date limite d'utilisation yyyy= Année, mm= Mois. (e) NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximal de 8heures) et ne dois pas être réutilisé.

(HU) FELHASZNÁLÁSI UTASÍTÁS

FONTOS: 2016/425 sz. Egyéni védőeszköz (EU), EN 149:2001+A1:2009 azon légzésvédő eszközök, amelyek védelmet nyújtanak a szilárd és folyékony részecskékkel szemben, három kategória szerint vannak besorolva - FFP1, FFP2, vagy FFP3. Mielőtt elolvasná az alábbi tájékoztatót, ellenőrizze, hogy a légző-arcmaszk milyen osztályba tartozik. Ez a készülék dobozára van ráírva.

ALKALMAZÁS: • FFP1: védelem a nem-mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri a 4 x OEL vagy 4 x WEL, [i.e. APF=4] szintet. • FFP2: védelem a nem-mérgező vagy kevéssé illetve közepesen mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri a 12 x OEL vagy 10 x WEL, [i.e. APF=10] szintet. • FFP3: védelem a nem-mérgező, kevéssé és közepesen mérgező, illetve erősen mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri az 50 x OEL vagy 20 x WEL, [i.e. APF=20] szintet. • **NE HASZNÁLJA** ezt a légzésvédő eszközt több mint 1 x MAC/OEL/TLV, [azaz NPF=1] vagy 1 x WEL, [azaz APF=1] értéket meghaladó koncentrációjú pára/gáz ellen. ***MEGJEGYZÉS:** OEL = Foglalkoztatási kitételhatár (Occupational Exposure Limit). WEL = Munkahelyi Expozíció Határérték (Workplace Exposure Limit). APF = Kijelölt védőfaktor (Assigned Protection Factor).

Használat előtt ellenőrizze: a légző maszkot és alkatrészeit, sérülések, szakadások, lyukak esetén **NE HASZNÁLJA**, vegyen újat.

SZERELÉSI UTASÍTÁS: 1. Helyezzék ujjaikat a légző-maszk belső oldalára. Az orrcsipeszt formázzák meg ujjaikkal az orr formájára. **2.** Tartsák a maszkot az orr és száj elé, a fejszíjakkal a kéz mögött. Húzzák a szíj alsó részét a fejre, és illesszék a nyak köré. **3.** Nyújtsák meg a felső fejszíjat és húzzák át a fejen, a fül fölé rögzítve. **4.** Mindkét kézzel, formázzák az orrészt az orr alakjára, és állítsák a fejszíjak feszességét, hogy a maszk, jól illeszkedjen az arcra. **5.** A feszességet a csatok segítségével lehet állítani. Amennyiben lazábbra kívánják állítani, engedjék hosszabbra a szíjat a csatok segítségével. **6.** Az illeszkedés ellenőrzéséhez tegye mindkét kezét a légzésvédőre, majd vegyen erősen levegőt. A légző-maszkon belül, negatív nyomást kell érezni. Amennyiben orruk környékén észlelik a levegő kijutását, igazítsanak a gázmaszk helyzetén. Amennyiben a kifújt levegő a széleknél jut ki, ismételjék meg a 4 és 5 pontban leírtakat. **7.** Munkaszünet közben, vegyék le a szíj alsó részét. Hagyják a gázmaszkot a nyakuk körül lógni. ***MEGJEGYZÉS:** Amennyiben a légzés nehézzé válik, a légző-maszk megsérül vagy deformálódik, illetve a maszk már nem illeszkedik jól az arcra, azonnal cseréljék le a maszkot. A légzésvédelem csak akkor hatékony, ha megfelelően választották ki, illesztették és viselték, amikor viselője veszélynek volt kitéve.

FIGYELEM: 1. Az utasítások mellőzése, csökkentheti a légző-maszk hatékonyságát, és eredménye betegség vagy halál is lehet. **2.** Egy megfelelően kiválasztott légző-maszk, lényeges az Ön egészségének a védelme érdekében. A légző-maszk alkalmazása előtt, kérje ki a munkavédelmi felelős véleményét a szándékolt falhasználás szempontjából való alkalmasság tekintetében. **3.** Ez a termék, nem szolgáltat oxigént. Csak megfelelően szellőztetett helyeken szabad használni, ahol megfelelő mennyiségű oxigén áll rendelkezésre. Nem szabad a légző-maszkot olyan helyeken használni, ahol az oxigén töménysége 19% alatt van. **4.** Ne használják olyan helyeken, ahol a szennyező anyagok töménysége veszélyes az egészségre vagy az életre. **5.** Ne használják robbanékony légkörben. **6.** Azonnal hagyják el a munkaterületet és menjenek ki a friss levegőre, amennyiben (a) a légzés nehézzé válik, illetve (b) szédülés vagy egyéb kellemetlen érzés fordul elő. **7.** Az arcszőrzet, a szakáll vagy bizonyos arcjellegzetességek, csökkenthetik a légző-maszk hatékonyságát. **8.** Ne módosítsák semmiféleképpen ezt a légző-maszkot. **9.** Kizárólag egyszeri használatra. Nem igényel karbantartást. Egyszeri használat után, dobják el a légző-maszkot. **10.** A fel nem használt légzésvédőt tartsa a bemutató dobozban, távol a közvetlen napfénytől. **11.** Egyéni védőeszköz III. kategóriába

Gyártó: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Cseh Köztársaság. **EU megfelelőségi nyilatkozat:** a www.cerva.com/conformity.htm címen érhető el.

Piktogamok, szimbólumok jelentése : (a) Lásd használati útmutatót. (b) Tárolási hőmérsékleti feltételek. (c) Maximum relatív nedvességtartalom tároláskor. (d) Lejárati idő : yyyy= Év, mm= Hó. (e) NR : Ez a légző maszk egy műszakra van korlátozva(max. 8 óra) és nem használható újra.

(IT) ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: I respiratori conformi alla norma Regolamento DPI (UE) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si suddividono in 3 categorie - FFP1, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni , controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

APPLICAZIONI: • FFP1 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x TLV o 4 x WEL, [APF=4]. • FFP2 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicita' con concentrazioni fino a 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10]. • FFP3 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicita' e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x TLV o 30 x WEL, [APF=30]. • **NON USARE** questa respiratoria come protezione per vapori/gas in concentrazioni superiori a 1 x MAC/OEL/TLV [cioè NPF = 1] o 1 x WEL [cioè APF = 1]. ***N.B. :** TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia. WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di Esposizione nel posto di lavoro. APF =Assigned Protection Factor= fattore di protezione assegnato.

CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO: Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, **NON UTILIZZARE**. Prenderne uno nuovo.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO: 1. Infilare un dito nella maschera. Curvare la clip naso attorno al dito per darle la sagoma delle fattezze del naso. **2.** Tenendo in mano la maschera, infilare la sezione inferiore della cinghia sulla testa c attorno al collo. **3.** Sollevare la sezione superiore della cinghia c appoggiarla in alto sulla testa, sopra le orecchie. **4.** Usando entrambe le mani, sagomare la clip attorno al naso e regolare la tensione della porzione superiore e di quella inferiore della cinghia per mezzo dell'apposito passante sul cappio presente per garantire una buona adesione sul viso. **5.** E' possibile aumentare la tensione tirando la cinghia su uno dei due lati della fibbia, per ottenere una maggiore pressione della maschera contro il viso. Per ridurre la tensione, spingere all'infuori la parte posteriore della fibbia fino ad ottenere una minore pressione della maschera contro il viso. **6.** Per testare l'idoneità: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 6 ed inspirare vigorosamente. Se si avverte il flusso d'aria attorno al naso, posizionare nuovamente il respiratore. Se esce aria lungo i bordi, ripetere i punti 4 e 5. **7.** Durante le pause dal lavoro, togliere la porzione inferiore della cinghia. Lasciare pendere il respiratore dal collo. ***N.B. :** Sostituire il respiratore immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria o il respiratore subisce danneggiamenti, o problemi di aderenze al viso. La protezione delle vie respiratorie è efficace solo se la mascherina è selezionata, adattata al viso e indossata correttamente mentre l'utilizzatore è esposto a pericoli.

AVVERTENZE: 1. La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte. **2.** Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in Igienista Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo. **3.** Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 17%. **4.** Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita. **5.** Non utilizzare in atmosfera dove c'e' pericolo d'esplosione. **6.** Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avvertono senso di angoscia o vertigini. **7.** Peli di barba e certe caratteristiche respiratore possono ridurre la efficienza di questo respiratore. **8.** Non modificare od alterare in nessun modo il respiratore. **9.** Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore dopo il singolo utilizzo. **10.** Conservare la mascherina non utilizzati nella loro scatola lontani dalla luce diretta del sole fino al momento dell'uso. **11.** DPI categoria III.

Prodotto: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Repubblica Ceca. **Dichiarazione di conformità UE:** può essere ottenuta su www.cerva.com/conformity.htm.

SIGNIFICATO DEI PITTOGRAMMI/SIMBOLI : (a) Leggi le istruzioni d'uso. (b) Temperatura di conservazione. (c) Tasso Massimo di umidità nel luogo di conservazione. (d) Scadenza. yyyy = Anno; mm = Mese. (e) NR : questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno (con un Massimo di 8 ore) e non deve essere riutilizzato.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: PBM -Verordening (EU) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 apparatuur voor ademhalingsbescherming die bescherming bieden tegen vaste en vloeibare deeltjes zijn geclassificeerd volgens een van drie categorieën: FFP1, FFP2 en FFP3. Controleer de categorie tot welke het masker behoort alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

TOEPASSINGEN: • FFP1 : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van zowel de NPF als de TPF/APF niet groter is dan 4 maal de nationaal geldende Grenswaarde. • FFP2 : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 12 maal de nationaal geldende Grenswaarde of 10 x op basis van de TPF. • FFP3 : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 50 maal de nationaal gelende Grenswaarde of 20 x op basis van de TPF. • **GEBRUIK DIT ADEMHALINGSMASKER NIET** voor damp/gas in concentraties groter dan 1 maal de nationaal geldende Grenswaarde. ***NOOT:** NPF = Nominale Protectie Factor. TPF = Toegekende Protectie Factor. APF=Assigned Protection Factor.

CONTROLE VOOR GEBRUIK: Controleer voor gebruik het masker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien ook maar enige schade wordt waargenomen mag het masker niet gebruikt worden. Neem een nieuw onbeschadigd masker.

INSTALLATIE: 1. Plaats uw vinger in het masker. Buig de neusstrip rond de vinger om een neusvorm te verkrijgen. **2.** Plaats het masker over de neus en mond, met de draagbanden om de buitenkant van de hand, en breng de onderste elastieke band over het hoofd in de nek (onder de oren). **3.** Breng de bovenste elastieke band over de kruin van het hoofd (boven de oren). **4.** Plaats met gebruik van beide handen de neusbeugel om de neus en verstel de spanning in het onderste en bovenste gedeelte van de doorlopende lus van de hoofdband om voor een goede afdichting van het gezicht te zorgen. **5.** De spanning kan verhoogd worden door naast de gesp aan de band te trekken, zodat het masker beter om het gezicht past. De spanning kan verminderd worden door tegen de achterzijde van de gesp te drukken, zodat het masker losser komt te zitten. **6.** Sluit beide handen over het masker en adem snel in om de pasvorm te testen. Vouw beide handen over het masker en adem diep in. Men neemt een onderdruk waar in het masker. Stroomt er lucht langs uw neus, verander dan de positie van het masker. Lekt er lucht langs de kant, herhaal dan punt 4 en 5. **7.** Onderbreekt u uw werkzaamheden, verwijder dan het onderste deel van de band. Laat het masker om de hals hangen. ***NOOT:** Vervang het masker onmiddellijk wanneer de ademhaling belemmerd wordt of wanneer het masker verwrongen of beschadigd is. Doe dit ook wanneer geen goede aansluiting op het gezicht kan verkregen worden. Bescherming van de ademhaling is alleen effectief als deze goed wordt gekozen, gepast en gedragen gedurende de tijd dat de drager aan gevaren wordt blootgesteld.

WAARSCHUWING: 1. Het niet opvolgen van instructies tot gebruik en aangaande de gebruiksbeperkingen van het masker, kunnen de · effectiviteit ervan verminderen en resulteren in ziekte en zelfs de dood. **2.** Om uw gezondheid te beschermen is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Alvorens het masker te gebruiken, is het aanbevolen een arbeidshygiënist of een instantie die instaat voor de arbeidsveiligheid te raadplegen om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruikt te bepalen. **3**. Het masker voorziet niet in de zuurstofbehoefte. Gebruik enkel in voldoende geventileerde ruimtes welke niet minder dan 19 % zuurstof bevatten. Niet gebruiken in kleine of besloten ruimtes. **4**. Soort en concentratie gevaarlijke aerosolen moet bekend zijn. De concentratie mag de maximale concentratie waarvoor het filtermasker geschikt is niet overschrijden (zie toepassingen). Gebruik het masker niet indien concentraties verontreinigingen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker. **5**. Niet te gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer. **6**. Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en ga naar een ruimte met schone lucht wanneer (a) het ademen bemoeilijkt wordt of wanneer er zich (b) duizeligheid of ander ongemak voordoet. **7**. Gezichtsharen (snor, baard, bakkebaarden e.d.) of andere karakteristieken van het gezicht (bv. knobbels) kunnen de lekdichtheid belemmeren en de effectiviteit van het masker verminderen. **8**. Wijzig of verander het masker nooit. **9**. Eenmalig gebruik (maximaal 1 ploegendienst). Geen onderhoud vereist. Werp het masker na eenmalig gebruik weg conform de lokale voorschriften. **10**. De maskers dienen, totdat ze worden ingezet, buiten bereik van direct zonlicht, in hun verpakking te worden bewaard. **11.** PBM categorie III.

Fabrikant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechische Republiek. **Conformiteitverklaring EU:** verkrijgbaar op www.cerva.com/conformity.htm.

BETEKENINS VAN PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN: (a) Lees de gebruiksaanwijzing. (b) Temperatuurbereik voor opslagcondities. (c) Maximale relatieve vochtigheid voor opslagcondities. (d) Uiterste gebruiksdatum. yyyy = Jaar; mm = Maand. (e) NR : NIET HERBRUIKBAAR. Het gebruik van dit masker beperkt zich tot een dienst (maximaal 8 uur) en mag niet worden hergebruikt.

(NO) BRUKSANVISNING

VIKTIG: PVU -forskrift (EU) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 åndedrettsvern som gir beskyttelse mot faste og flytende partikler er klassifisert i henhold til en av tre kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Før du leser det følgende vennligst kontroller hvilken kategori din maske tilhører - dette er indikert på masken og dens emballasje.

BRUKSOMRÅDE: • FFP1 : beskyttelse mot ikke-toksiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 4 x MAC eller 4 x WEL, [f.eks. APF=4]. • FFP2 : beskyttelse mot ikke-toksiske og lite-tilmiddels toksiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 12 x MAC eller 10 x WEL, [f.eks. APF=10]. • FFP3 : beskyttelse mot ikke-toksiske, lite-til-middels toksiske og meget toksiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 50 x MAC eller 20 x WEL, [i.e. APF=20]. • **IKKE BRUK** åndedrettsvernet mot damp/gass i konsentrasjoner på mer enn 1 x MAC eller 1 x WEL, [f.eks. APF=1]. ***MERKNAD :** MAC = Maximum Admissable Concentration [Hygienisk grenseverdi]. WEL = Workplace Exposure Limit. [Grense for utsatthet på arbeidsplass]. APF = Assigned Protection Factor [tilordnet beskyttelsesfaktor].

SJEKK FØR BRUK: Sjekk om det er hull, rifter i eller skader på masken, deriblant tilhørende deler, før bruk. Hvis du finner skader, må **MASKEN IKKE BRUKES**. Bruk en ny i stedet.

TILPASSING: 1. Stikk fingeren inn i masken og bøy neseklemen rundt fingeren som en forhåndstilpasning over nesen. **2.** Hold masken på plass over nesen og munnen med festestroppene rundt baksiden av hånden. Trekk nederste del av stroppen over hodet og legg den rundt nakken. **3.** Trekk øvre stropp opp og legg den øverst på hodet over ørene. **4.** Form neseklemmen rundt nesen med begge hendene og juster strekket i øvre og nedre deler av stroppen slik at masken sitter godt og tett. **5.** Stramheten kan økes ved å dra i stroppen ved begge sidene av klemmen for å oppnå strammere tilpasning. Stramhet kan reduseres ved å trykke på klemmen, for å oppnå en løsere tilpasning. **6.** For å teste passformen flytter du begge hendene over åndedrettsvernet og inhalerer skarpt. Nå skal du kjenne undertrykk inne I masken. Om luften lekker rundt din nese, juster respiratoren. Om luft lekker rundt kantene, repeater punkt 4 og 5. **7.** Når du tar en arbeids pause, ta av den nedre delen av stroppen. La respiratoren henge rundt nakken. ***MERKNAD :** Bytt maske umiddelbart hvis det blir vanskelig å puste, eller masken blir skadet, eller forvridd, eller hvis god tilpassing ikke kan vedlikeholdes. Åndedrettsvern fungerer kun effektivt hvis det velges og settes på på riktig måte og brukes under hele tiden brukeren er utsatt for farer.

ADVARSEL: 1. Forsømmelse i å følge instruksene og forskriftene ovenfor i bruk av dette produktet kan redusere maskens effectivitet og lede til sykdom og død. **2.** En korrekt tilpasset masken er avgjørende for beskyttelse av helsen. Før du bruker masken, rådfør deg med en hygieniker eller arbeidssikkerhetsekspert for å avgjøre pass til påtenkt bruk. **3.** Dette produktet gir ikke fra seg oksygen. Bruk bare i passende ventilerte områder med nok oksygen til å puste i. Bruk ikke denne masken når oksygen innholdet i luften er mindre enn 17%. **4.** Bruk ikke når konsentrasjonen av forurensning er umiddelbart helseskadelig eller dødelig. **5.** Må ikke brukes i explosive omgivelser. **6.** Forlat umiddelbart arbeidsområde og gå til frisk luft hvis (a) pusting blir vanskelig (b) svimmelhet eller annet ubehag forekommer. **7.** Ansiktshår eller skjegg og visse ansiktskarakteristikker kan redusere maskens effektivitet. **8.** Prøv aldri å forandre eller modifisere masken på noen måte. **9.** Bare for engangsbruk. Vedlikehold er unødvendig. Kast masken etter en gangs bruk. **10.** Hold ubrukte åndedrettsvern i innpakningen og borte fra direkte sollys frem til bruk. **11.** PVU av kategori III.

Produsert: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekkisk Republikk. **EU-samsvarserklæring:** kan fås på www.cerva.com/conformity.htm.

HVA SYMBOLENE BETYR: (a) Se informasjon for bruker. (b) Temperatur ved oppbevaring. (c) Maksimal relativ fuktighet ved oppbevaring. (d) Utløpsdato for bruk. yyyy = år, mm = måned. (e) NR : masken er beregnet for engangsbruk (maksimalt åtte timer), og må ikke gjenbrukes.

ČERVA **SPIROTEK SH3100** 07010045 **SH3200V** 07010047 **SH3300V** 07010051 EN149:2001+A1:2009 CE

(PL) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

WAŻNE INFORMACJE: Rozporządzenie ŚOI (UE) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 maski chroniące przed wpływem stałych i płynnych aerozolów są klasyfikowane według jednej z trzech kategorii - FFP1, FFP2, oraz FFP3. Przed przeczytaniem poniższych informacji prosimy sprawdzić kategorię, do której zalicza się maska. Kategoria jest zaznaczona na opakowaniu oraz na samej masce.

ZASTOSOWANIE: • FFP1 : ochrona przed nietoksycznymi aerozolami w stanie płynnym lub stałym (np. mgły olejowe) w stężeniach do 4 x OEL lub 4 x WEL, [i.e. APF=4]. • FFP2 : ochrona przed nietoksycznymi, lub średnio toksycznymi aerozolami w stanie płynnym lub stałym (np. mgły olejowe) w stężeniach do 12 x OEL lub 10 x WEL, [i.e. APF=10]. • FFP3 : ochrona przed nietoksycznymi, średnio lub wysoko toksycznymi aerozolami w stanie płynnym lub stałym (np. mgły olejowe) w stężeniach do 50 x OEL lub 20 x WEL, [i.e. APF=20]. • **NIE WOLNO UŻYWAĆ** maski oddechowej do ochrony przed oparami/gazami w stężeniach większych niż 1 x OEL lub 1 x WEL, [i.e. APF=1]. ***UWAGI:** OEL = Limit narażenia zawodowego. WEL = Limit narażenia na stanowisku pracy. APF = Gwarantowany czynnik ochronny.

PRZED UŻYCIEM: sprawdzić maskę włącznie z wszelkimi elementami wchodzącymi w jej skład pod kątem występowania dziur, przedarć lub jakichkolwiek innych zniszczeń. W razie wykrycia jakichkolwiek zniszczeń **NIE UŻYWAĆ!** Należy wziąć nową.

ZAKŁADANIE: 1. Umieścić palce wewnątrz maski. Zgiąć zaczep nosowy aby stworzył kształt nosa. **2.** Trzymając maskę nad nosem i ustami z paskami mocującymi z tyłu dłoni przeciągnąć dolną część paska na d głową i dopasować na szyi. **3.** Naciągnąć górny pasek na głowie powyżej uszu. **4.** Aby zapewnić dobre uszczelnienie twarzy, używając obu rąk uformować odpowiednio część nosową i wyregulować naciąg dolnej i górnej części paska mocującego. **5.** Napięcie można zwiększyć poprzez pociąganie paska z jednej lub drugiej strony klamerki w celu uzyskania mocniejszego przylegania do twarzy. Napięcie można zmniejszyć przez wyciąganie sprzączki w celu uzyskania luźniejszego przylegania do twarzy. **6.** Aby przetestować dopasowanie: Objąć maskę dłońmi robiąc mocny wdech. Wewnątrz maski powinno powstać podciśnienie. Jeśli powietrze przepływa wokół nosa, przestawić maskę. Jeśli powietrze przechodzi wokół krawędzi ponownie wykonać czynności z punktów 4 i 5. **7.** W czasie przerwy w pracy zdjąć dolny pasek. Pozwolić, aby maska wisiała na szyi. ***UWAGI:** Jeżeli oddychanie staje się trudne, maska uległa uszkodzeniu, lub nie można utrzymać prawidłowego dopasowania, należy natychmiast wymienić maskę na inną. Ochrona oddechowa jest skuteczna tylko wtedy, gdy jest odpowiednio dobrana, dopasowana i właściwie noszona przez cały czas narażenia użytkownika na niebezpieczeństwo.

PRZESTROGA: 1. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji oraz ograniczeń dotyczących tego produktu może zmniejszyć skuteczność filtrowania i prowadzić do utraty zdrowia lub życia. **2.** Dobrze dobrana maska filtrująca stanowi ważny element ochrony zdrowia. Przed użyciem maski należy skonsultować się ze specjalistą od spraw BHP. **3.** Produkt nie jest źródłem tlenu. Używać tylko w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach zawierających tlen w ilości koniecznej do oddychania. Nie używać tego typu masek gdy stężenie tlenu w powietrzu jest niższe od 19%. **4.** Nie używać gdy stężenia zanieczyszczeń są groźne dla zdrowia lub życia. **5.** Nie używać przy obecności w powietrzu mieszanek wybuchowych. **6.** Opuścić miejsce pracy i wyjść na świeże powietrze jeżeli (a) oddychanie staje się trudne, lub (b) występuje oszołomienie lub inne niepożądane skutki. **7.** Zarost lub inne specyficzne cechy ukształtowania twarzy mogą zmniejszać skuteczność działania maski. **8.** Nie wolno w żaden sposób modyfikować ani przerabiać masek. **9.** Stosować jednorazowo. Nie wymaga obsługi technicznej. Po zużyciu maskę należy wyrzucić. **10.** Nieużywaną maskę oddechową należy przechowywać w opakowaniu z dala od bezpośredniego światła słonecznego. **11.** ŚOI kategorii III.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska. **Deklaracja zgodności UE:** można uzyskać na stronie www.cerva.com/conformity.htm.

ZNACZENIE PIKTOGRAMÓW / SYMBOLI: (a) Sprawdzić w instrukcji obsługi. (b) Zakres temperatur magazynowania. (c) Maksymalny poziom wilgotności względnej przy magazynowaniu. (d) Okres ważności: yyyy = rok; mm = miesiąc. (e) NR: czas użytkowania tej maski ograniczony jest do jednej zmiany (maksymalnie 8 godzin). Produkt jednorazowy, nie należy używać ponownie.

(PT) INSTRUÇÕES PARA USO

IMPORTANTE: Regulamentação de EPI (UE) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009, os aparelhos de proteção respiratória que oferecem proteção contra partículas sólidas e líquidas são classificados de acordo com uma de três categorias - FFP1, FFP2 ou FFP3. Antes de ler esta instrução, por favor verifique a categoria a qual pertence o respirador - isto é indicado na embalagem e no respirador.

APLICAÇÕES: • FFP1 : proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos em concentrações até 4 x CMA ou 4 xWEL, [i.e. FPA=4]. • FFP2 : proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos e de toxicidade baixa a média (por ex. neblinas de óleo) em concentrações até 12 x CMA ou 10 x WEL, [i.e. FPA=10]. • FFP3 : proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos, com toxicidade baixa a média e alta em concentrações até 50 x CMA ou 20 x WEL, [i.e. FPA=20]. • **NÃO UTILIZE** esta máscara respiratória como proteção contra vapor/gás em concentrações superiores a 1 x CMA ou 1 xWEL, [i.e. FPA=1]. ***NOTA:** CMA = Concentração Máxima Admissível. WEL = Workplace Exposure Limite [Limite de exposição no local de trabalho]. FPA = Fator de Proteção Atribuído.

VERIFICAR ANTES DE USAR: Inspeccione o respirador, incluindo quaisquer componentes do mesmo, para ver se existem buracos, rasgões ou outros danos antes de o usar. Se existirem danos, **NÃO USE O RESPIRADOR.** Use um respirador novo.

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO: 1. Pôr um dedo dentro da o respirador. Dobrar a mola do nariz em torno do dedo, para a moldar ao nariz. **2.** Segurando o respirador em posição sobre o nariz e a boca, com as fitas de retenção em torno das costas da mão. Puxar a parte inferior da fita sobre a cabeça e ajustá-la à volta do pescoço. **3.** Puxar para cima a parte superior da fita e ajustá-la por cima da cabeça e das orelhas. **4.** Com as duas mãos, moldar a mola do nariz em torno deste e ajustar a tensão das porções superior e inferior do laço continuo da fita da cabeça, para conseguir um adequado ajuste de vedação contra o rosto. **5.** A tensão pode ser aumentada puxando a correia em ambos os lados fivela para obter uma fixação mais eficaz da máscara à cara. A tensão pode ser diminuída deslocando para for a parte de trás da fivela para obter uma fixação da máscara à cara mais solta. **6.** Para testar o ajuste: Coloque as duas mãos sobre o respirador e inspire profundamente. Deve ser sentida uma pressão negativa no interior da máscara. Se o ar circular à volta do nariz, alterar a posição do respirador. Se faltar ar à volta das extremidades, repita os passos 4 e 5. **7.** Durante a pausa do trabalho, retire a parte debaixo da correia. Deixe o respirador solta à volta do pescoço. ***NOTA :** Mude imediatamente de respirador se a respiração se tornar difícil ou se o respirador for danificado ou deformado, ou na impossibilidade de manter um ajuste facial adequado. A proteção respiratória só é eficaz se o produto for corretamente selecionado, ajustado e usado durante todo o tempo em que o utilizador está exposto aos perigos.

AVISO: 1. Não observar todas as instruções e limitações no uso deste produto poderá reduzir a eficácia do respirador e resultar em doença ou morte. **2.** Um respirador apropriadamente selecionado é essencial para proteger a sua saúde. Antes de usar este respirador, consulte um Higienista Industrial ou um Profissional de Segurança Ocupacional para determinar a conveniência do seu propósito de uso. **3.** Este produto não fornece oxigênio. Use somente em áreas adequadamente ventiladas contendo oxigênio suficiente para manter a vida. Não use este respirador quando a concentração de oxigênio é inferior a 17%. **4.** Não use quando as concentração de contaminantes forem imediatamente perigosas à saúde ou à vida. **5.** Não use em ambientes explosivos. **6.** Deixe a área de trabalho imediatamente e procure ar puro se (a) a respiração se tornar difícil, ou (b) ocorrerem vertigens ou outros mal-estares. **7.** Pelos faciais ou barbas e certas características faciais podem reduzir a eficácia deste respirador. **8.** Nunca altere ou modifique este respirador de maneira alguma. **9.** Para usar uma única vez. Nenhuma manutenção é necessária. Descarte o respirador usado depois de usar uma vez. **10.** Mantenha a máscara respiratória não utilizados na caixa, protegidos da luz solar direta, até que os utilize. **11.** EPI categoria III.

Fabricado: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa. **Declaração de Conformidade da União Europeia:** pode ser obtida em www.cerva.com/conformity.htm.

SIGNIFICADO DAS IMAGENS/DOS SÍMBOLOS: (a) Consulte a informação do utilizador. (b) Intervalo de temperatura para armazenamento. (c) Humidade máxima relativa para armazenamento. (d) Fim da vida útil. yyyy = Ano; mm = Mês. (e) NR: este respirador apenas deve ser usado uma única vez (durante um período máximo de 8 horas) e não deve ser reutilizado.

(RO) INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

INSTRUCŢIUNI IMPORTANTE: Conform Regulamentului Parlamentului European şi al Consiliului (UE) nr. 2016/425 privind mijloacele pentru protecţia muncii şi privind norma EN 149:2001 + A1:2009 măştile de praf pentru protecţia împotriva aerosolilor lichizi şi solizi sunt divizate în 3 clase – FFP1, FFP2 şi FFP3. Înainte de a începe să citiţi următoarele informaţii verificaţi în care clasă se încadrează masca de praf a d-voastră – această informaţie este indicată pe ambalaj şi chiar pe masca de praf respectivă.

UTILIZARE: • FFP1 : protecţia împotriva aerosolilor netoxici solizi şi lichizi (de ex. ceţii de ulei) în concentraţii până la 4 x CMA/LEA/VLP, (adică FPN = 4) sau 4 x LELM (adică FPA = 4). • FFP2 : protecţia împotriva aerosolilor netoxici solizi şi lichizi şi cu o toxicitate scăzută sau medie (de ex. ceaţă de ulei) în concentraţii 12 x CMA/LEA/VLP, (adică FPN = 12) sau 10 x LELM (adică FPA = 10). • FFP3 : protecţia împotriva aerosolilor netoxici solizi şi lichizi şi cu o toxicitate scăzută sau medie şi cu o toxicitate mare (de ex. ceaţă de ulei) în concentraţii până la 50 x CMA/LEA/VLP, (adică FPN = 50) sau 20 x LELM (adică. FPA = 20). • ***A NU SE FOLOSI*** această mască de praf pentru protecţia împotriva vaporilor/gazelor în concentraţii mai mari de 1 x CMA/LEA/VLP , (adică FPN = 1) sau 1 x LELM (adică FPA = 1). ***NOTĂ:** CMA (MAC) = concentraţia maximă admisibilă; LEA (OEL) = Limitele expoziţiei admise ale substanţelor din aer la locuri de muncă; VLP (TLV) = valoarea limită de prag; FPN (NPF) = factorul de protecţie nominală; LELM (WEL) = limita de expunere la locul de muncă; FPA (APF) = factorul de protecţie atribuit.

VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE: Înainte de utilizare verificaţi dacă masca de praf şi toate componentele ei nu prezintă nişte găuri, rupturi sau alte defecte. În cazul în care descoperiţi că masca de praf este defectată în orice fel, ***A NU SE FOLOSI***. Utilizaţi o mască nouă.

INSTRUCŢIUNI PENTRU PURTARE: 1. Introduceţi degetele în interiorul măştii de praf. Cu ajutorul degetelor formaţi o clemă pe nas în funcţie de forma nasului. **2.** Ţineţi masca în faţa nasului în aşa fel încât benzile de strângere să fie lăsate liber peste dosul palmei. Trageţi banda inferioară peste cap şi amplasaţi-o pe ceafă. **3.** Întindeţi şi scoateţi banda superioară peste cap în spate şi puneţi-o deasupra urechilor. **4.** Cu ambele mâini formaţi clema pe nas în funcţie de forma nasului şi reglaţi întinderea benzilor superioare şi inferioare în aşa fel încât să se asigure aderarea etanşă a măştii de praf pe faţă. **5.** Întinderea se poate mări trăgând egal de bandă din clemă pe ambele părţi să se atingă cât mai bună aderare pe faţă. Întinderea se poate reduce scoţând puţin banda din spate şi prin urmare se slăbeşte aderarea strânsă pe faţă. **6.** Pentru verificarea etanşeităţii poziţionării acoperiţi partea din faţă a măştii de praf cu ambele mâini şi inspiraţi brusc. În interiorul măştii ar trebui să simţiţi o subpresiune. În cazul că descoperiţi vreo neetanşeitate în jurul nasului atunci adaptaţi poziţia măştii de praf. În cazul că neetanşeitatea se află în jurul marginilor măştii de praf atunci repetaţi procedeul prezentat la punctele 4 şi 5. **7.** La întreruperea muncii puteţi da jos banda de jos. Să lăsaţi masca de praf să fie liber în jurul gâtului. ***OBSERVAŢIE:** În cazul în care veţi avea dificultăţi cu respiraţie sau dacă respiratorul este deteriorat sau deformat sau dacă nu se potriveşte bine pe faţă atunci să înlocuiţi respiratorul. Echipamentul de protecţie a căilor respiratorii este eficient numai atunci când este bine ales, pus şi utilizat tot timpul ce utilizatorul este expus riscului.

AVERTISMENT: 1. Nerespectarea tuturor instrucţiunilor şi restricţiilor în timpul utilizării acestui produs ar putea să reducă eficienţa respiratorului şi să provoace boală sau moarte. **2.** Pentru protecţia sănătăţii dumneavoastră alegerea corectă respiratorului este strict necesară. Înainte de utilizare a acestui respirator să consultaţi un igienist industrial sau un specialist din domeniul securităţii muncii să determinaţi respiratorul potrivit pentru muncă intenţionată. **3.** Acest produs nu este o sursă de oxigen. A se utiliza numai în spaţii bine aerisite cu un conţinut suficient de oxigen pentru păstrarea vieţii. A nu se utiliza acest respirator în cazuri în care concentraţia oxigenului este mai mică de 19 %. **4.** A nu se folosi acest respirator în cazul în care concentraţiile substanţelor contaminate prezintă riscul direct pentru sănătate sau chiar sunt periculoase pentru viaţă. **5.** A nu se folosi acest respirator în medii cu risc de explozie. **6.** În cazurile următoare părăsiţi imediat locul de muncă şi ieşiţi la aer curat: a) dacă începeţi să respiraţi greu sau b) dacă apar ameţeli sau alte dificultăţi. **7.** Barba sau alte locuri acoperite cu păr pe faţă sau anumite trăsături ale feţei pot cauza eficienţa redusă a respiratorului. **8.** A nu se fac niciodată nici un fel de modificări la acest respirator. **9.** El este destinat utilizării doar într-un schimb de lucru. Întreţinerea nu este necesară. A se lichida respiratorul după utilizarea lui într-un schimb de lucru. **10.** Respiratoarele neutilizate păstraţi într-o cutie departe de lumina directă a soarelui. **11**. EIP categoria a III-a

Producător/importator: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă. **UE declaraţie de conformitate:** este la dispoziţie pe adresa www.cerva.com/conformity.htm.

SEMNIFICAŢIA PICTOGRAMELOR /SIMBOLURILOR: a) vezi informaţii pentru utilizator b) intervalul de temperaturi pentru depozitare c) umiditatea relativă maximă în timp de depozitare d) expirarea duratei de depozitare: aaaa = an; ll= lună e) NR: utilizarea acestui respirator este limitată numai pentru un singur schimb de lucru (de durata maximă de 8 ore) şi nu se poate fi refolosit

(RS) UPUTE ZA KORIŠTENJE

VAŽNO UPOZORĚNJE: Prema naređenju Evropskog parlamenta i Veća (EU) br. 2016/425 o OOP i norme EN 149:2001 + A1:2009 su respiratori za zaštitu od čvrstih i tečnih aerosola razdeleni u 3 klase – FFP1, FFP2 i FFP3. Pre nego šta počnete čitati sledeće informacije proverite u koju klasu respirator pripada – ova informacija je navedena na ambalaži i na samom respiratoru.

KORIŠTENJE: • FFP1 : zaštita od netoksičnih čvrstih i tečnih aerosola (npr. uljna magla) u koncentracijama do 4 x MAC/OEL/TLV, (tj. NPF = 4) ili 4 x WEL (tj. APF = 4). • FFP2 : zaštita od čvrstih i tečnih aerosola netoksičnih i sa niskom do srednje toksičnosti (npr. uljne magle) u koncentracijama do 12 x MAC/OEL/TLV, (tj. NPF = 12) ili 10 x WEL (tj. APF = 10). • FFP3 : zaštita od čvrstih i tečnih aerosola netoksičnih i sa niskom do srednje toksičnosti i visokom toksičnošću (npr. uljne magle) u koncentracijama do 50 x MAC/OEL/TLV, (tj. NPF = 50) ili 20 x WEL (tj. APF = 20). • Ovaj respirator ***NEKORISTITE*** za zaštitu od isparina/gasovi u koncentracijama većim od 1 x MAC/OEL/TLV, (tj. NPF = 1) ili 1 x WEL (tj. APF = 1). ***BELEŠKA:** MAC = najviša dozvoljena koncentracija; OEL = dozvoljeni ekspozicioni limiti materija u vazduhu na radnom mestu; TLV = najniža limitna veličina; NPF = imeniti zaštitni faktor; WEL = ekspozicioni limit za radno mesto; APF = dodeleni zaštitni faktor.

KONTROLA PRE KORIŠTENJA: Pre korištenja kontrolišite da li respirator i svi njegovi delovi nemaju rupe, nisu rastrgani ili na drugi način oštećeni. Utvrdite li da je respirator bilo kako oštećen, ***NE KORISTITE GA***. Koristite novi komad.

UPUTE ZA POSTAVLJENJE: 1. Stavite prste unutar respiratora. Pomoću prstiju oblikujte zatvarač na nos prema obliku nosa. **2.** Respirator držite pred nosom i ustima tako da stezne trake vise slobodno preko zgloba ruke. Prevucite donju traku preko glave i namestite je na potiljak. **3.** Nategnite i povucite gornju traju nazad preko glave i namestite je iznad ušiju. **4.** Obema rukama oblikujte stezaljku na nos prema obliku nosa i podesite napetost gornje i donje stezne trake tako da se obezbedi uredno tesno zaptivanje respiratora na lice. **5.** Napetost se može povisiti ravnomernim zategnućem trake u kopči na obe strane, da se postigne tesnije pričvršćenje za lice. Napetost se može smanjiti kad se izvlači traka pozadi, čim dođe do oslobođenja tesnog prijanja za lice. **6.** Za kontrolu zaptivanja prekrijte prednji deo respiratora obema rukama i oštro udahnite vazduh. Unutar respiratora treba se osetiti potpritisak. Ukoliko nema zaptivanja nosa, položaj respiratora podesite. Ukoliko utvrdite da nemá brtvenja oko kraja respiratora, ponovite postupke navedene u tačkama 4 i 5. **7.** Kod prekida rada možete donju traku skinuti. Respirator ostavite slobodno viseći oko vrata. ***BELEŠKA:** Ako budete teško disali, ili ako dođe do oštećenja ili deformacije respiratora, ili ukoliko ne bude uredno zategnut na licu, respirator zamenite. Zaštitno sredstvo dišnih organa deluje samo tada kada je ispravno određeno, stavljeno i korišteno za celo vreme kada je korisnik izložen opasnosti.

UPOZORENJE: 1. Nepoštovanje svih uputa i ograničenja pri korištenju ovoga proizvoda može smanjiti efikasnost respiratora i naneti obolenje ili smrt. **2.** Za zaštitu vašeg zdravlja je ispravna odluka respiratora bezuvetno nužna. Pre korištenja ovoga respiratora posavetujte se s industrijskim higijeničarom ili stručnjakom u oblasti bezbednosti rada da odredite pogodnost respiratora za potrebno korištenje. **3.** Ovaj proizvod nije izvor kiseonika. Koristite ga samo u dovoljno provetravanim prostorijama sa dovoljnom količinom kiseonika za obezbeđenja života. Ovaj respirator ne koristite ukoliko je koncentracija kiseonika niža od 19 %. **4.** Ne koristite ga ako su koncentracije kontaminacionih materija neposredno opasne po zdravlje ili život. **5.** Respirator ne koristite u sredini s opasnošću eksplozije. **6.** U sledećim slučajevima odmah napustite radno mesto i izađite na sveži vazduh: a) počnete li teže disati ili b) dolazi li vam vrtoglavica ili druge tegobe. **7.** Brada ili druge izbočine na licu ili neke crte lica mogu biti uzrokom sniženja efikasnosti respiratora. **8.** Na ovom respiratoru nikada ne radite nikakva podešavanja. **9.** Namenjen je samo za korištenje tokom jedne smene. Održavanje nije potrebno. Respirator nakon korištenja tokom jedne smene likvidirajte. **10.** Nekorištene respiratore čuvajte u kutiji van dosega direktnog sunčanog zračenja. **11.** LZS kategorija III.

Proizvođač/uvoznik: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka **EU izjava o saglasnosti:** je na raspolaganju na adresi www.cerva.com/conformity.htm.

ZNAČAJ PIKTOGRAMA/SIMBOLA: a) vidi informacije za korisnike b) raspon temperature za skladištenje c) maksimalna relativna vlaga pri skladištenju d) istek roka skladištenja: gggg = godina; mm = mesec e) NR: ovaj respirator je ograničen samo za korištenje tokom jedne smene (o maksimalnoj dužini 8 sati) i ne može se ponovno koristiti.

(SE) BRUKSANVISNING

VIKTIGT: PSU Förordning (EU) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 andningsskyddsenheter ger skydd mot fasta och flytande partiklar som är klassificerade enligt en av tre kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Se noga efter vilken klass andningsskyddet hör till innan du läser information nedan. Klassen finns angiven på förpackningen och masken.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN: • FFP1 : skydd mot icke-toxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer upp till 4 x MAC eller 4 xASSL, [i.e. APF=4]. • FFP2: skydd mot icke-toxiska och låg-tillmedeltoxiska fasta och flytande aerosoler (t..ex. oljedimma) i koncentrationer på upp till 12 x MAC eller 10 x ASS, [i.e. APF=10]. • FFP3: skydd mot icke-toxiska, låg-till-medeltoxiska och hög-toxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer upp till 50 x MAC eller 20 x ASS, [i.e. APF=20]. • **ANVÄND INTE** detta andningsskydd mot ånga/gaser i större koncentrationer än 1 x MAC eller 1 xASSL, [i.e. APF=1]. **OBS :** MAC = Maximum Admissible Concentration [Hygieniskt gränsvärde]. ASS = hygieniska gränsvärdet. APF = Arbetsplats skyddsfaktor.

KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING: Syna masken, inklusive alla tillhörande komponenter, för hål, sprickor eller andra skador före användning. Skulle någon skada upptäckas, **ANVÄND DEN INTE**. Ta en ny mask.

ANVISNINGAR FÖR TILLPASSNING: 1. Stick in ett finger i andningsskyddet och böj näsklämman runt fingret för att forma denna efter näsans form. **2.** Sätt andningsskyddet över näsa och mun, håll resårbanden mot baksidan av handen. Dra det nedre av banden över huvudet och sätt runt nacken. **3.** Sträck och dra det övre bandet över huvudet så att det sitter runt bakhuvudet, ovanför öronen. **4.** Finjustera näsklämman och spänn banden så att andningsskyddet har både god passform och är tät mot ansiktet. **5.** Trycket kan ökas genom att dra bandet på båda sidor av spännet för att uppnå en tätare passform. Trycket kan minskas genom att trycka ut baksidan av spännet för att uppnå en lösare passform. **6.** För att testa passformen: Kupa båda händerna runt masken och tag ett djupt andetag. Ett undertryck skall kännas inuti masken. Om luft flödar rund näsan, måste respiratorn justeras. Om luft läcker in runt sidorna, skall punkt 4 och 5 repeteras. **7.** Under arbetspausen skall bandets nedre del avlägsnas. Låt respiratorn hänga runt halsen. **OBS :** Byt omedelbart ut masken om du får svårigheter att andas eller om masken blivit skadad och om det inte går att anpassa masken till ansiktet.

Andningsskydd är endast effektivt om det är korrekt valt, fastsatt och bärs hela tiden när bäraren utsätts för risker.

VARNING: 1. Om instruktionerna inte följs noggrant och begränsningar för användandet av produkten inte följs, så kan maskens verkningsgrad allvarligt försämras, vilket kan leda till skador och sjukdom. **2.** Andningsskydd ska väljas noggrant för att på bästa sätt skydda din hälsa. Innan du använder masken konsultera företagshälsovården, leverantören eller någon som är verksam inom arbetsskydd angående ditt användningsområde. **3.** Masken tillför inte syre. Använd endast masken i väl ventilerad miljö med minst 17 % syre. Använd inte masken när koncentrationen av syre understiger 17%. **4.** Använd inte masken när koncentrationerna av luftföroreningarna utgör ett omedelbart hot mot hälsa och liv. **5.** Använd dem inte i explosiva atmosfärer. **6.** Lämna omedelbart arbetsplatsen och återgå till en miljö med frisk luft om (a) andningssvårigheter eller (b) yrsel eller annan nödsituation uppstår. **7.** Ansiktshår eller skägg och speciella ansiktsdrag kan reducera maskens verkningsgrad. **8.** Ändra eller modifiera aldrig masken på något sätt. **9.** Används endast en gång. Underhåll ej nödvändigt. Kasta masken då det använts en gång. **10.** Håll oanvända andningsskydd i visningsboxen undan från direkt solljus tills de skall användas. **11.** PSU kategori III.

Tillverkad: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien. **EU-deklaration om överensstämmelse:** kan fås på www.cerva.com/conformity.htm.

FÖRKLARING AV PICTOGRAM/SYMBOLER: (a) Se användare information. (b) Temperaturomfång för lagring av masker. (c) Maximum luftfuktighet för lagring av masker. (d) Bäst före datum. yyyy = År; mm = Månad. (e) NR: detta filter får endast användas i ett arbetsskift (max 8 timmar) och får inte återanvändas.

(SK) NÁVOD NA POUŽÍVANIE

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/425 o OOP a normy EN 149:2001 + A1:2009 sú respirátory na ochranu pred pevnými a kvapalnými aerosólmi rozdelené do 3 tried – FFP1, FFP2 a FFP3. Skôr ako začnete čítať nasledujúce informácie, preverte, do ktorej triedy respirátor patrí – táto informácia je uvedená na obale a na samotnom respirátore.

POUŽÍVANIE: • FFP1 : ochrana proti netoxickým pevným a kvapalným aerosólom (napr. olejovej hmle) v koncentráciách do 4 × NPK/PEL/PHH, (t. j. MOF = 4) alebo 4 × ELP (t. j. POF = 4). • FFP2 : ochrana proti pevným a kvapalným aerosólom netoxickým a s nízkou až strednou toxicitou (napr. olejovej hmle) v koncentráciách do 12 × NPK/PEL/PHH, (t. j. MOF = 12) alebo 10 × ELP (t. j. POF = 10). • FFP3 : ochrana proti pevným a kvapalným aerosólom netoxickým, s nízkou až strednou toxicitou a vysokou toxicitou (napr. olejovej hmle) v koncentráciách do 50 × NPK/PEL/PHH, (t. j. MOF = 50) alebo 20 × ELP (t. j. POF = 20). • Tento respirátor ***NEPOUŽÍVAJTE*** na ochranu pred výparmi/plynmi v koncentráciách vyšších než 1 × NPK/PEL/PHH, (t. j. MOF = 1) alebo 1 × ELP (t. j. POF = 1). ***POZNÁMKA:** NPK (MAC) = najvyššia prípustná koncentrácia; PEL (OEL) = prípustné expozičné limity látok v ovzduší pracovísk; PHH (TLV) = prahová hraničná hodnota; MOF (NPF) = menovitý ochranný faktor; ELP (WEL) = expozičný limit pre pracovisko; POF (APF) = priradený ochranný faktor.

KONTROLA PRED POUŽITÍM: Pred použitím skontrolujte, či respirátor a všetky jeho súčasti nevykazujú diery, natrhnutie alebo iné poškodenie. Ak zistíte, že je respirátor akokoľvek poškodený, ***NEPOUŽÍVAJTE HO***. Použite nový kus.

POKYNY PRE NASADENIE: 1. Vložte prsty dovnútra respirátora. Pomocou prstov vytvarujte svorku na nos podľa tvaru nosa. **2.** Respirátor držte pred nosom a ústami tak, aby upínacie pásy viseli voľne cez chrbát ruky. Pretiahnite spodný pás cez hlavu a umiestnite ho do tyla. **3.** Napnite a vytiahnite horný pás dozadu cez hlavu a umiestnite ho nad uši. **4.** Oboma rukami vytvarujte svorku na nos podľa tvaru nosa a upravte napnutie horného a dolného upínacieho pásu tak, aby bolo zaistené riadne tesné priľnutie respirátora k tvári. **5.** Napnutie je možné zvýšiť rovnomerným pritiahnutím pásu v spone na oboch stranách, aby sa dosiahlo tesnejšie priľnutie k tvári. Napnutie je možné znížiť povytiahnutím pásu vzadu, čím dôjde k uvoľneniu tesného priľnutia k tvári. **6.** Na kontrolu tesnosti usadenia zakryte prednú časť respirátora oboma rukami a prudko sa nadýchnite. Vnútri respirátora by ste mali cítiť podtlak. Ak zistíte netesnosť okolo nosa, polohu respirátora upravte. Ak zistíte netesnosť okolo okrajov respirátora, opakujte postup uvedený v bodoch 4 a 5. **7.** Pri prerušení práce môžete spodný pás sňať. Respirátor nechajte voľne visieť okolo krku. ***POZNÁMKA:** Ak sa vám bude ťažko dýchať, ak dôjde k poškodeniu či deformácii respirátora alebo ak nebude riadne tesne priliehať k tvári, respirátor vymeňte. Ochranný prostriedok dýchacích orgánov je účinný iba vtedy, ak je správne zvolený, nasadený a používa sa po celý čas, čo je používateľ vystavený nebezpečenstvu.

VÝSTRAHA: 1. Nedodržanie všetkých pokynov a obmedzení pri používaní tohto výrobku by mohlo znížiť účinnosť respirátora a spôsobiť ochorenie alebo smrť. **2.** Na ochranu vášho zdravia je správna voľba respirátora bezpodmienečne nutná. Pred použitím tohto respirátora sa poraďte s priemyselným hygienikom alebo odborníkom v oblasti bezpečnosti práce, aby ste určili vhodnosť respirátora na zamýšľané použitie. **3.** Tento výrobok nie je zdrojom kyslíka. Používajte ho iba v dostatočne vetraných priestoroch obsahujúcich dostatočné množstvo kyslíka na zachovanie života. Tento respirátor nepoužívajte, ak je koncentrácia kyslíka nižšia než 19 %. **4.** Nepoužívajte ho, ak sú koncentrácie kontaminačných látok bezprostredne zdraviu alebo životu nebezpečné. **5.** Respirátor nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. **6.** V nasledujúcich prípadoch okamžite opustite pracovisko a vyjdite na čerstvý vzduch: a) ak sa vám začne ťažko dýchať alebo b) ak sa dostaví závrat alebo iné ťažkosti. **7.** Brada, iný porast na tvári alebo určité rysy tváre môžu byť príčinou zníženia účinnosti respirátora. **8.** Na tomto respirátore nikdy nevykonávajte žiadne úpravy. **9.** Je určený iba na použitie počas jednej zmeny. Údržba nie je nutná. Respirátor po používaní počas jednej zmeny zlikvidujte. **10.** Nepoužívané respirátory uchovávajte v škatuli mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. **11.** OOP Kategória III.

Výrobca/dovozca: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká republika **EÚ vyhlásenie o zhode:** je k dispozícii na adrese www.cerva.com/conformity.htm.

VÝZNAM PIKTOGRAMOV/SYMBOLOV: a) pozri informácie pre používateľa b) rozsah teplôt pre skladovanie c) maximálna relatívna vlhkosť pri skladovaní d) koniec lehoty skladovateľnosti: rrrr = rok; mm = mesiac e) NR: tento respirátor je obmedzený iba na používanie počas jednej zmeny (s maximálnou dĺžkou 8 hodín) a nie je možné ho opakovane používať

(TR): KULLANIM TALİMATLARI

ÖNEMLİ: KKG Yönetmeliği (AB) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 katı ve sıvı partiküllere karşı koruma sağlayan solunum koruyucu cihazlar, üç kategoriden birine göre sınıflandırılır - FFP1, FFP2 ve FFP3. Aşağıdaki bilgileri okumadan önce, lütfen respiratörün hangi kategoriye ait olduğunu kontrol edin, bu ambalajın üzerinde ve solunum cihazında belirtilmiştir.

UYGULAMALAR: • **FFP1 :** en fazla 4 x MAC/OEL/TLV, [örn. NPF=4] veya 4 x WEL, [örn. APF=4] konsantrasyonda toksik olmayan katı ve sıvı parçacıklara karşı koruma (örn. yağlı dumanlar). • **FFP2 :** en fazla 12 x MAC/OEL/TLV, [örn. NPF=12] veya 10 x WEL, [örn. APF=10] konsantrasyonda toksik olmayan ve düşük ila ortalama toksisiteye karşı katı ve sıvı parçacıklara (örn. yağlı dumanlar) karşı koruma. • **FFP3 :** en fazla 50 x MAC/OEL/TLV, [örn. NPF=50] veya 20 x WEL, [örn. APF=20] konsantrasyonda toksik olmayan, düşük ila ortalama toksisiteye ve yüksek toksisiteye sahip katı ve sıvı parçacıklara (örn. yağlı dumanlar) karşı koruma. • Bu respiratörü, 1 x MAC/OEL/TLV, [örn. NPF=1] veya 1 x WEL, [örn. APF=1] değerinden daha fazla konsantrasyonlardaki buhara/gaza karşı **KULLANMAYIN**. ***NOT:** MAC = Maksimum Kabul Edilebilir Konsantrasyon. OEL = Mesleki Maruz Kalma Limiti. TLV = Eşik Limit Değeri. NPF = Nominal Koruma Faktörü. WEL = İşyeri Maruz Kalma Limiti. APF = Atanmış Koruma Faktörü.

KULLANMADAN ÖNCE KONTROL EDİN: Kullanmadan önce her türlü bileşen parçası dahil olmak üzere respiratörde delik, yırtık ve hasar kontrolü yapın. Herhangi bir hasar belirlenirse **KULLANMAYIN**. Yenisini alın.

TAKMA TALİMATLARI: 1. Parmakları respiratörün içine yerleştirin. Burun şeklini oluşturmak için burun klipsini parmakların etrafında bükün. **2.** Maskeyi tutma kayışları elin arkasında olacak şekilde burun ve ağız üzerinde tutun. Kayışın alt kısmını başın üzerine çekin ve boyun etrafına oturtun. **3.** Üst kayışı, kulaklarınızın üzerinde başınızın arkasında olacak şekilde gerdirin ve başınızın üzerine çekin. **4.** Her iki elinizi kullanarak, burun çevresinde burun klipsi oluşturun ve pozitif bir yüz sızdırmazlığının sağlanması için sürekli ilmek baş kayışının üst ve alt kısımlarındaki gerginliği ayarlayın. **5.** Daha sıkı bir yüz uyumu sağlamak için tokanın her iki tarafındaki kayışı çekerek gerginlik artırılabilir. Daha gevşek bir yüz uyumu elde etmek için tokanın arkasını dışarı iterek gerginlik azaltılabilir. **6.** Uygunluğu test etmek için, iki elinizi respiratör üzerinde tutun ve sert şekilde nefes alın. Respiratör içindeki negatif basınç hissedilmelidir. Burnunuzun etrafından hava akarsa respiratörü tekrar yerleştirin. Kenarlardan hava sızarsa madde 4 ve 5'ü tekrarlayın. **7.** İş molası sırasında, kayışın alt kısmını çıkartabilir ve respiratörün boynuna asılmasına izin verebilirsiniz. ***NOT:** Solunum zorlaşırsa veya solunum cihazı hasar görür veya bozulursa ya da yüze uygun şekilde oturmazsa yedek filtreyi hemen değiştirin. Solunum koruması, sadece kullanıcının tehlikelere maruz kaldığı süre boyunca doğru seçilmiş, takılmış ve aşınmışsa etkilidir.

UYARI: 1. Bu ürünün kullanımıyla ilgili tüm talimatlara ve sınırlamalara uyulmaması, respiratörün etkinliğini azaltabilir ve hastalık veya ölüme neden olabilir. **2.** Sağlığınızı korumak için uygun şekilde seçilmiş bir respiratör gereklidir. Bu respiratörü kullanmadan önce, kullanım amacınıza uygunluğu belirlemek için bir Endüstriyel Hijyen veya İş Güvenliği Uzmanı danışın. **3.** Bu ürün oksijen sağlamaz. Sadece yaşamı desteklemek için yeterli oksijen bulunan yeterince havalandırılmış alanlarda kullanın. Oksijen konsantrasyonu %19'dan az olduğunda bu respiratörü kullanmayın. **4.** Kirletici maddelerin konsantrasyonları sağlık veya yaşam için doğrudan tehlikeli olduğunda kullanmayın. **5.** Patlayıcı ortamlarda kullanmayın. **6.** (a) Solunum zorlaşırsa veya (b) baş dönmesi veya başka bir sıkıntı meydana gelirse çalışma alanını derhal terk edin ve temiz havaya geri dönün. **7.** Yüz kılları veya sakallar ve bazı yüz özellikleri bu respiratörün etkinliğini azaltabilir. **8.** Bu respiratörde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. **9.** Sadece tek vardiya kullanımı için. Bakım gerektirmez. Tek vardiya kullanımdan sonra kullanılan respiratörü atın. **10.** Kullanılmayan respiratör kullanıncaya kadar kullanım kutusunda doğrudan güneş ışığından uzak tutun. **11.** KKG kategori III.

Üreten: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti. **AB Uygunluk Beyanı:** www.cerva.com/conformity.htm adresinde bulunabilir.

RESİM YAZILARIN/SEMBOLLERİN ANLAMI: (a) Üreticinin verdiği bilgilere bakın. (b) Depolama koşulu sıcaklık aralığı. (c) Depolama koşulu maksimum bağıl nemi. (d) Kovan kullanım ömrü sonu. yyyy = Yıl; mm = Ay. (e) NR : bu filtre sadece tak vardiya kullanımıyla sınırlandırılmıştır (maksimum 8 saat) ve tekrar kullanılmamalıdır.

190423 07010045 07010047 07010051 Spirotek UI v02 A3 double